

Министерство образования и науки Российской Федерации
Государственное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Челябинский государственный университет»

**СЛОВО, ВЫСКАЗЫВАНИЕ, ТЕКСТ
В КОГНИТИВНОМ, ПРАГМАТИЧЕСКОМ
И КУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ АСПЕКТАХ**

Сборник статей участников
V Международной научной конференции
26-27 апреля 2010 года
Челябинск

ТОМ 2

Челябинск
2010

Редакционная коллегия

кандидат филологических наук О.Р.Абдрахманова
доктор филологических наук, профессор Е.Н.Азначеева (отв. ред.)
кандидат педагогических наук, доцент И.А.Бобыкина
кандидат филологических наук, доцент И.В.Войтешук
кандидат филологических наук, доцент У.А.Жаркова
кандидат филологических наук, доцент Е.В.Иванова
кандидат филологических наук, доцент Т.М.Матвеева
кандидат филологических наук, доцент О.Ю.Подъяпольская
кандидат филологических наук, доцент А.Г.Салахова

Слово, высказывание, текст в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах: сб. ст. участников V Междунар.науч. конф., Челябинск, 26-27 апреля 2010 г. , Челябинск. Т. 1 / [редкол.: д.филол.н., проф. Е.Н. Азначеева (отв. ред.) и др. – Челябинск: ООО «Энциклопедия», 2010. - ...с.

В сборнике представлены статьи российских и зарубежных ученых, принявших участие в V международной научной конференции, посвященной актуальным проблемам , связанным с взаимоотношением языка, культуры и общества. В двух томах сборника освещаются общетеоретические вопросы функциональных и прикладных проблем языкознания, перевода и методики преподавания иностранных языков, рассматриваются способы отражения языковой картины мира в когнитивном, прагматическом и культурологическом аспектах.

Издание адресовано специалистам в области лингвистик, аспирантам и студентам лингвистических и филологических факультетов высших учебных заведений

Печатается по решению редакционно-издательского совета
Челябинского государственного университета.

Сборник издается в авторской редакции

МОДЕЛИ ЗНАЧЕНИЙ МЕРОНИМИЧЕСКИХ ЕДИНИЦ

Ю.Н. Русина

Полесский государственный университет

The aim of the article is to reveal semantic properties of English and Russian meronyms (nouns denoting parts of wholes) from the point of view of the information conveyed by their meanings.

Для семантических исследований последних десятилетий характерно пристальное внимание к проблеме изучения содержательной стороны языковых явлений. В рамках когнитивной парадигмы лингвистических исследований центральным является понимание категории значения как некоторой структуры знания [Кубрякова, 2004; Никитин, 2004]. Когнитивный подход к анализу семантики языковых единиц, т.е. анализ знания о реальных сущностях окружающей действительности, зафиксированного в значениях языковых знаков, приобретает всё большую популярность [Рахилина, 2000; Пустейовский, 1991; Вежбицкая, 1985]. Разработка моделей значений единиц различных классов позволит выявить закономерности отражения в языковых единицах преломлённой в сознании человека объективной действительности.

Объектом исследования в данной работе выступают *меронимы* английского и русского языков – субстантивные имена-обозначения частей целого, т.е. те лексические единицы, которые характеризуются наличием семы партитивности ('part'/'часть') в их семантике, например: *west* 2. 'the western part of a country or area' [Longman Dictionary].

Целью статьи является рассмотрение моделей значений меронимов только одного из выделенных нами ранее классов – класса наименований отчуждаемых частей, – единицы которого связаны идентифицирующим значением партитивности «Часть, отделённая или оставшаяся в результате отделения от определённого целого и получившая свою номинацию вследствие отделения». Единицы этого класса интересны прежде всего тем, что всем им присущ семантический признак 'отделённость', указывающий на то, что подобные меронимы именуют часть, отделённую от какого-то целого, т.е. отчуждаемую часть.

Как указывалось в наших ранних работах, в современном английском языке меронимы данного класса включают в свои значения, помимо признака 'партитивность', и ряд других семантических признаков, отражающих результаты процесса познания людьми окружающей действительности. Этих признаков 13: 'отделённость', 'размер', 'материал', 'темпоральность', 'форма', 'функция', 'тактильность', 'общая характеристика', 'локативность', 'лицо', 'оценка', 'происхождение', 'цвет'. В значениях русскоязычных меронимов зафиксировано 11 признаков (не отмечены признаки 'лицо' и 'цвет'), причём все они характеризуются гораздо меньшей степенью представленности, по сравнению с английскими меронимами.

Проведённый анализ показал, что в английском языке в семантике меронимов, обозначающих отчуждаемые части, наиболее часто фиксируемой оказалась информация об *отделённости* части (100%), *размере* части

(60,14%), *материале*, или субстанциональной принадлежности (52,9%), *временных условиях* появления той или иной части (23,91%), *форме* той или иной части целого (23,91%) и о *целях использования* данной части целого человеком (21,74%). Все остальные зафиксированные семантические признаки встречаются в значениях меронимов гораздо реже.

Семантика меронимов русского языка характеризуется меньшим разнообразием признаков. Компонентный анализ значений меронимических единиц рассматриваемого класса выявил следующее распределение семантических признаков: информация об *отделённости* части – 100% единиц, информация о *материале* – 51,64% меронимов, информация о *размере* части – 35,16% меронимов. Что касается признаков '*форма*' и '*темпоральность*', то они зафиксированы в значениях менее 20% меронимов, все остальные признаки встречаются лишь в единичных случаях.

Семантический признак '**отделённость**' в значениях меронимических единиц включает следующие разновидности: '**отдельность**' (на наличие этого признака указывают такие семы, как 'separate, separated from the whole'; 'отдельный, отделяемый'), '**способ отделения**', несущий информацию о том, каким образом часть отделена от целого (об этом признаке сигнализируют компоненты 'cut, torn, broken, taken away'; 'отбитый, оторвавшийся, отколовшийся, отрезанный'), и '**остаток**', указывающий на то, что часть осталась в результате прекращения целым своего существования, т.к. оно было разрушено, уничтожено и т.д. (о наличии этого признака свидетельствуют семы 'left, remained'; 'оставшийся'): *shred* 'a small thin piece that is torn or cut roughly from something', *stump* 'the bottom part of a tree that is left in the ground after the rest of it has been cut down', *обломок* 'отбитый или отломившийся кусок чего-нибудь'.

В своей работе мы посчитали целесообразным не рассматривать каждую из разновидностей признака 'отделённость' как отдельный признак по той причине, что наиболее важным представляется не тот факт, что отмечаются эти разновидности, а именно то, что меронимическим единицам вообще присущ признак 'отделённость' как таковой, который свидетельствует о существовании особого класса меронимов – единиц, обозначающих части, способные существовать отдельно от целого.

Признак '**размер**' отражает в семантике меронимов информацию о величине объектов в реальной действительности. К непосредственным компонентам, указывающим на наличие в семантике меронимов признака 'размер', относятся прилагательные 'big, large, thick'; 'большой, толстый' (маркеры признака 'большой размер') и 'small, little, thin'; 'маленький, небольшой' (маркеры признака 'малый размер'), например: *scrap* 1. 'a small piece of paper, cloth, etc.', *капля* 1. 'маленькая округлая частица жидкости'.

Признак '**материал**' указывает, главным образом, на вещественную субстанцию, от которой отделяется часть: *shard* 'a sharp piece of broken glass, metal, etc.', *лоскут* 1. 'оторванный или отрезанный кусок ткани, кожи'.

Признак '**форма**' несёт информацию о геометрической или неопределённой форме отделённых частей: *block* 1. 'a piece of hard material

such as wood or stone with straight sides»; *chunk* 1. 'a large thick piece of something that does not have an even shape'; *ком* 'уплотнённый округлый кусок чего-н. мягкого, рыхлого', *клин* 'кусок ткани, материала в виде треугольника'.

Признак 'темпоральность', т.е. информация об определённых временных условиях, содержится, главным образом, в семантике единиц, обозначающих 'оставшиеся' части, так как 'оставшаяся часть' – это та часть, которая продолжает существовать *после того, как (когда)* целое было уничтожено, например: *remains* 1. 'the parts of something that are left after the rest has been destroyed or has disappeared', *корешок* 'часть листа, остающаяся в квитанционной книжке после отрыва квитанции'.

В ходе анализа были определены комбинации выделенных признаков для каждой единицы в отдельности как для меронимов английского, так и русского языка. Поскольку объём статьи не позволяет подробно описать распределение указанных признаков в значениях рассматриваемых единиц, ограничимся лишь краткими выводами.

Количественный состав признаков в значениях отдельных единиц английского языка варьируется от двух до семи. Анализ показал, что наиболее распространёнными структурами значений меронимов-наименований отчуждаемых частей являются *четырёхкомпонентные*, *пятикомпонентные* и *трёхкомпонентные* структуры. Относительно часто представлены и *шестикомпонентные* структуры, что говорит о значимости большого количества признаков при концептуализации объектов, обозначающих отчуждаемые части целого.

Выявлены следующие модели: 'партиитивность' + 'отделённость': *last* 4. 'the remaining parts of something'; *section* 3. 'a separate part of a book, newspaper, document, report, etc.'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'размер': *bit* 1. 'a small piece of something', где *piece* 1. 'a part of anything solid which is separated, broken or marked off from a larger part or a whole body'; *fleck* 2. 'a small piece of something'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'темпоральность': *remains* 1. 'the parts of something that are left after the rest has been destroyed or has disappeared'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'размер' + 'материал': *slack* 6. 'very small pieces of coal'; *hunk* 1. 'a thick piece of something, especially food, that has been taken from a bigger piece'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'размер' + 'темпоральность': *remnant* 1. 'a small part of something that remains after the rest of it has been used, destroyed, or eaten'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'размер' + 'форма' + 'материал': *slab* 1. 'a large flat piece of cake, etc.'; *slice* 1. 'a thin flat piece of food cut from a larger piece'; 'партиитивность' + 'отделённость' + 'размер' + 'функция' + 'материал': *pattern* 5. 'a small piece of cloth, paper, etc. that shows what a larger piece will look like'.

В русском языке наблюдается иная картина. Количественный состав признаков в значениях отдельных единиц варьируется от двух до пяти. Анализ показал, что наиболее распространёнными структурами значений меронимов-наименований отчуждаемых частей являются *трёхкомпонентные*

и *четырёхкомпонентные* структуры. Приведём примеры некоторых выявленных моделей: ‘*партиitivность*’ + ‘*отделённость*’: *клок* 2. ‘*обрывок, лоскут, оторвавшийся кусок* чего-н.’; ‘*партиitivность*’ + ‘*отделённость*’ + ‘*материал*’: *камень* 1. ‘*кусок, обломок твёрдой горной породы*’, где *обломок* ‘*отбитый или отломившийся кусок*’; ‘*партиitivность*’ + ‘*отделённость*’ + ‘*размер*’ + ‘*материал*’: *льдинка* ‘*маленький кусочек льда*’, где *кусочек* ‘*отдельная (отломанная, отрезанная) часть* чего-нибудь’; ‘*партиitivность*’ + ‘*отделённость*’ + ‘*материал*’ + ‘*форма*’: *клин* 1. ‘*сужающийся к своему заострённому концу кусок дерева, металла*’, где *кусок* ‘*отдельная (отломанная, отрезанная) часть* чего-нибудь’.

В результате проведённого анализа значений существительных-меронимов, обозначающих отчуждаемые части целого, можно сделать следующие выводы. Значения этих единиц отражают самую разнообразную информацию о свойствах обозначенных ими объектов, которая была воспринята, обработана и организована носителями языка в определённые структуры. Несмотря на то, что комбинации семантических признаков в структурах значений меронимов-наименований отчуждаемых частей различны, тем не менее выявляются наиболее распространённые модели значений, фиксирующие информацию о тех признаках и свойствах объектов реальной действительности, которые представляются человеческому сознанию существенными и важными.

ЛИТЕРАТУРА

1. Кубрякова, Е.С. Язык и знание: На пути получения знаний о языке: Части речи с когнитивной точки зрения. Роль языка в познании мира [Текст] / Е.С. Кубрякова. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – 560 с.
2. Никитин, М.В. Развернутые тезисы о концептах [Текст] / М.В. Никитин // Вопросы когнитивной лингвистики. – 2004. – № 1. – С. 53-64.
3. Рахилина, Е.В. Когнитивный анализ предметных имен: семантика и сочетаемость [Текст] / Е.В. Рахилина. – М. : Русские словари, 2000. – 416 с.
4. Ожегов, С. И. Толковый словарь русского языка [Текст] / С.И. Ожегов, Н.Ю. Шведова. – 4-е изд. – М., 2003. – 944 с.
5. Pustejovsky, J. The Generative Lexicon [Text] / J. Pustejovsky // Computational Linguistics. – 1991. – Vol. 17, Issue 4. – P. 409-441.
6. Wierzbicka, A. Lexicography and Conceptual Analysis [Text] / A. Wierzbicka. – USA : Karoma Publishers, Inc. Ann Arbor, 1985. – 368 p.
7. Longman Dictionary of Contemporary English. – 4-th edition with Writing Assistant. – UK : Pearson Education Limited, 2005. – 1950 p.

федерального университета (г. Красноярск), e-mail:
veronica_raz@hotmail.com

Ракитина Наталия Николаевна - кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова, e-mail: Rakitina_n@mail.ru

Ракитина Светлана Владимировна - доктор филологических наук, доцент Волгоградского государственного педагогического университета, e-mail: s.rakitina@mail.ru

Ригина Наталья Александровна – старший преподаватель кафедры иностранных языков Челябинской государственной автомобильной академии, e-mail: deutsche_vita@mail.ru

Рогожникова Елена Сергеевна - ассистент кафедры иностранных языков Магнитогорского государственного технического университета им. Г.И. Носова, e-mail: varmag@mail.ru

Рогозина Ирина Владимировна - доктор филологических наук, доцент Алтайского государственного технического университета им. И.И. Ползунова, e-mail: irogozi@mail.ru

Родионова Лилия Геннадьевна- преподаватель кафедры делового иностранного языка Челябинского государственного университета e-mail: liliarodionova@gmail.com

Романова Лилия Геннадьевна – преподаватель кафедры английской филологии и методики преподавания английского языка Оренбургского государственного университета, e-mail: romanova1g@mail.ru

Романова Татьяна Васильевна - старший преподаватель кафедры иностранных языков Ижевской государственной сельскохозяйственной академии, e-mail: romata@bk.ru

Ромеро Б.А. - Автономный университет Байя (Мексика)

Ротарь Виктория Владимировна - аспирантка кафедры истории русского языка и общего языкознания, e-mail: torik_kit@mail.ru

Русина Юлия Николаевна - кандидат филологических наук, зав. кафедрой иностранных языков Полесского государственного университета, e-mail: jrusina@mail.ru

Савельева Марина Владимировна - старший преподаватель кафедры английской филологии Курганского государственного университета, e-mail: t_maria@mail.ru

Самойлова Светлана Владимировна – аспирантка Российского государственного педагогического университета им. А.И. Герцена, e-mail: ssw1986@mail.ru

Санарова Елена Григорьевна – кандидат филологических наук, доцент Южного института менеджмента (г. Краснодар), e-mail: elena.snrv@mail.ru

Санко Мария Александровна - студентка 4 курса Павлодарского государственного педагогического института (Казахстан), e-mail: sankomarsanna@mail.ru